



# Su Informe 2018 Sobre Calidad del Agua

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

*Publicado Julio de 2019*



[www.emwd.org](http://www.emwd.org)

Eastern Municipal Water District

## EN EL INTERIOR

### ..... PÁGINA 3 .....

Regulaciones  
Contaminantes  
Nitrato  
Poblaciones sensibles  
Arsénico  
Contaminantes no regulados  
Plomo y cobre

### ..... PÁGINA 4 .....

Mapa de aguas de origen

### ..... PÁGINA 5 .....

Las comunidades que atendemos  
Protección del agua potable que bebe

### ..... PÁGINA 6 .....

Datos sobre el total de bacterias coliformes  
Abreviaturas y definiciones

### ..... PÁGINA 7 .....

Datos del sistema de distribución

### ..... PÁGINAS 8-11 .....

Tablas de calidad del agua

### ..... PÁGINA DE ATRÁS .....

Reciba su informe electrónicamente  
Reuniones públicas e información de contacto

## NUESTRA MISIÓN

Ofrecer valor a nuestros clientes y a las comunidades que atendemos, proporcionándoles servicios de abastecimiento de agua potable, aguas residuales y agua reciclada de manera segura, confiable, económica y ecológicamente sostenible.

## NUESTRA VISIÓN

Suministrar servicios esenciales a nuestra comunidad con un desempeño superior al de cualquier otra empresa pública o privada.

EMWD desea que usted, nuestro valioso cliente, confíe en la seguridad del agua potable que bebe.

## NUESTRO COMPROMISO CONTINUO CON USTED

EMWD y sus profesionales capacitados y acreditados en el servicio de calidad del agua, están comprometidos a...

- Proporcionarle agua potable segura y de alta calidad al precio más económico posible.
- Monitorizar y analizar el agua que distribuimos para optimizar su calidad y garantizar que siempre sea segura de beber.
- Encontrar y desarrollar nuevas fuentes de suministro de agua con el fin de asegurar la continua confiabilidad para nuestros clientes.
- Poner a disposición de nuestros clientes un plantel de empleados capacitados para responder a todas sus preguntas.

## Estimado y apreciado cliente de EMWD,

Eastern Municipal Water District (EMWD) se complace en presentar su informe anual sobre la calidad del agua. Una vez más, le brindamos agua potable de alta calidad durante todo 2018. Este reporte anual sobre la calidad del agua muestra cómo EMWD sigue cumpliendo o superando todos los estándares de calidad de agua potable establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés) y la Junta Estatal de Control de los Recursos de Agua (Junta Estatal).

EMWD se compromete a proporcionar un suministro de agua seguro, de alta calidad y confiable a la vez que protege la salud pública. Utilizando procesos de tratamiento de agua de vanguardia; manteniendo y operando nuestras instalaciones de manera eficiente; y monitoreando y analizando rigurosamente el agua que servimos, EMWD puede ofrecer agua de la llave de alta calidad. Las muestras de agua se recolectan durante todo el año de las 29 fuentes de agua potable de EMWD para analizar cuidadosamente 200 contaminantes e impurezas. En 2018, el personal de laboratorio de EMWD recolectó 8,307 muestras de agua y realizó 54,124 pruebas para monitorear y garantizar la calidad del agua.

EMWD apoya estándares basados en la ciencia que brindan beneficios de salud al público de una manera económicamente equilibrada. Aunque las aguas subterráneas o superficiales pueden tener trazas de elementos contaminantes, EMWD protege su salud y seguridad tratando el agua que entregamos, garantizando que su agua cumpla o supere todos los estándares de agua potable regulados.

La Junta Estatal requiere que los clientes de EMWD reciban una copia anual de este reporte que resume los resultados de las pruebas de calidad del agua y proporciona detalles específicos sobre las fuentes y la calidad del agua que se sirve en su comunidad. Las pautas para distribuir este reporte permiten la entrega electrónica del reporte en lugar de una copia en papel por correo. Al entregar estos reportes electrónicamente, reducimos los costos y eliminamos el desperdicio de papel asociado con la impresión y el envío del reporte completo a nuestras más de 150,000 cuentas.

Tenga en cuenta que puede cambiar su preferencia de entrega en cualquier momento. Podemos enviarle una copia en papel de este reporte si lo solicita a través de nuestro sitio web en [www.emwd.org/CCR](http://www.emwd.org/CCR) o llamándonos al **(951) 928-3777, extensión 3430**.

Le recomendamos encarecidamente que lea este reporte y si tiene alguna pregunta sobre la calidad del agua, no dude en comunicarse con Michelle Karras, Analista Ambiental Senior, o con cualquiera de nuestros empleados de Calidad del Agua llamando al **(951) 928-3777, extensión 3327**. También lo animamos a que obtenga las últimas noticias e información de EMWD a través de nuestro sitio web en [www.emwd.org](http://www.emwd.org).

Gracias por ser parte de la familia de EMWD, estamos aquí para servirle.



Paul D. Jones II, P.E.  
GERENTE GENERAL  
EASTERN MUNICIPAL WATER DISTRICT

*Este reporte anual sobre la calidad del agua contiene información importante y útil sobre la fuente y las pruebas utilizadas para garantizar la calidad y seguridad de su agua potable. También describe cómo EMWD cumple con todos los estándares de agua potable establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés) y aplicados por la Junta Estatal de Control de los Recursos de Agua (Junta Estatal).*

## Acerca de las Normas

Para garantizar que el agua de la llave sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés) y la Junta Estatal de Control de los Recursos de Agua (Junta Estatal) dictan normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provista por los sistemas de agua pública. Las normas de la Administración de Medicamentos y Alimentos de los Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

### LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN EL AGUA DE LAS FUENTES INCLUYEN:

- **CONTAMINANTES MICROBIANOS**, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, actividades agrícolas relacionadas con la ganadería y la vida silvestre.
- **CONTAMINANTES INORGÁNICOS**, tales como sales y metales que pueden encontrarse en la naturaleza o provenir de aguas pluviales urbanas, de descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, de actividades de minería o agricultura.
- **CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS**, entre los que se incluyen productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que pueden ser subproductos de los procesos industriales o de la producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- **PESTICIDAS Y HERBICIDAS**, que pueden provenir de distintos orígenes, tales como la agricultura, aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- **CONTAMINANTES RADIOACTIVOS**, que pueden ser de origen natural o derivados de la producción de petróleo y gas, y de la minería.

### ACERCA DEL NITRATO

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 partes por millón (ppm) es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. Esos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre de un bebé para transportar oxígeno, lo que resulta en enfermedades graves; los síntomas incluyen dificultad para respirar y una coloración azulada de la piel. Los niveles de nitrato por encima de 10 ppm también pueden afectar la capacidad de la sangre para transportar oxígeno en otras personas, como en las mujeres embarazadas y aquellos con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si está cuidando a un bebé o si está embarazada, debe consultar a su proveedor de atención médica.

Entre octubre y diciembre de 2018, no completamos todos los monitoreos de nitrato en los pozos que se abastecen de las Plantas Desalinizadoras de Meniffee y Perris. Ahora ya hemos tomado las muestras necesarias. Se tomaron muestras de los efluentes de las Plantas Desalinizadoras de Meniffee y Perris durante este período de tiempo; el efluente cumplió con el estándar de nitrato.

### PERSONAS SENSIBLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que el resto de la población en general. Las personas inmunocomprometidas, tales como los enfermos de cáncer en tratamiento de quimioterapia, las personas a las que les han trasplantado órganos, las personas que tienen VIH/SIDA u otros

trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de la tercera edad y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica con respecto al agua potable. Las directrices de la USEPA y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura en el (800) 426-4791.

### ARSÉNICO

Aunque su agua potable cumple con los estándares federales y estatales de arsénico, algunas de nuestras fuentes contienen bajos niveles de arsénico. El estándar de arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico sobre salud con los costos de eliminar el arsénico del agua potable. La USEPA sigue investigando los efectos sobre la salud de bajos niveles de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en humanos cuando está presente en altas concentraciones y está vinculado a otros efectos sobre la salud como daños en la piel y problemas de circulación.

### CONTAMINANTES NO REGULADOS

El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la USEPA y a la Junta Estatal a determinar dónde están presentes ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.

## ACERCA DEL PLOMO Y EL COBRE

El plomo y el cobre rara vez se encuentran en el agua de las fuentes; sin embargo, ambos metales pueden entrar al agua potable mediante la lixiviación de las tuberías y accesorios del hogar. El agua que permanece en sus tuberías durante largos períodos de tiempo puede disolver pequeñas cantidades de plomo y / o cobre (niveles de partes por mil millones) en el agua del hogar. La USEPA ha desarrollado la Regla de Plomo y Cobre para proteger la salud pública, estableciendo un nivel de acción de 15 partes por mil millones (ppb, por sus siglas en inglés) para el plomo y 1300 ppb para el cobre.

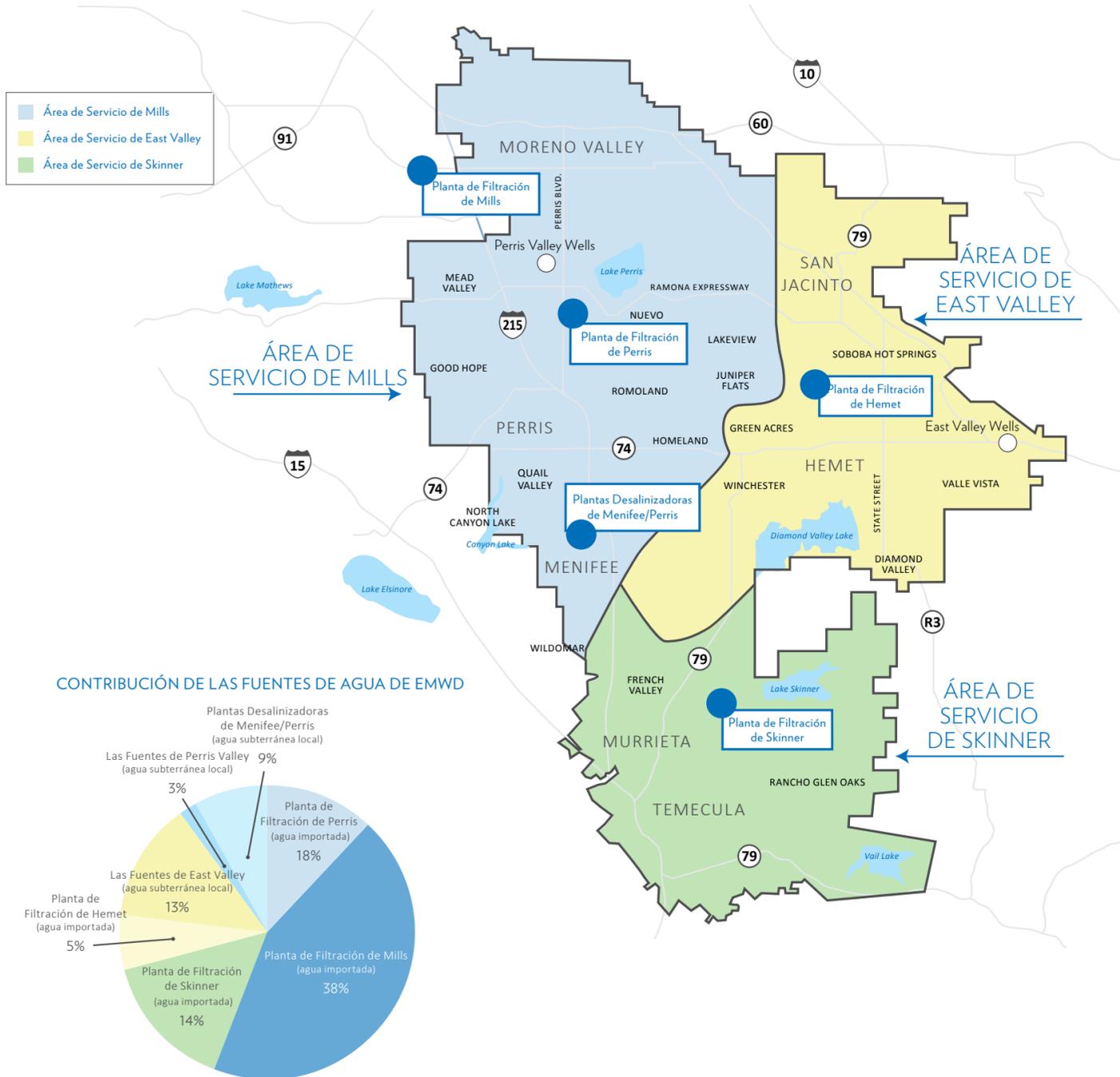
Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo presente en el agua potable deriva principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. EMWD es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Si el agua ha permanecido en la plomería de su hogar durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo con solo dejar correr el agua de la llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de beberla o usarla para cocinar. Si lo hace, puede recoger el agua que dejó correr y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas. Si le preocupa el contenido de plomo en el agua, puede hacerla analizar. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura en el **(800) 426-4791** o en [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

En 2018 se llevó a cabo un análisis obligatorio para la detección de plomo en las escuelas públicas. Para obtener más información, visite: [www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/leadingsamplingschools.html](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/leadingsamplingschools.html).

EMWD realizó pruebas en 111 escuelas públicas dentro de su área de servicio de 555 millas cuadradas. Puede leer el comunicado de prensa completo en [www.emwd.org/Newsroom](http://www.emwd.org/Newsroom).

# LAS FUENTES DE SU AGUA DE LA LLAVE...

Para ayudarlo a encontrar detalles específicos sobre el agua de la llave, hemos organizado este reporte de acuerdo con las comunidades a las que servimos.



# LAS COMUNIDADES QUE ATENDEMOS...

## COMUNIDADES A LAS QUE SERVICIOS

- Good Hope
- Homeland
- Juniper Flats
- Lakeview
- Mead Valley
- Menifee\*\*
- Moreno Valley
- North Canyon Lake
- Nuevo
- Perris
- Quail Valley
- Romoland
- Wildomar

## COMUNIDADES A LAS QUE SERVICIOS EN EL OESTE

- Diamond Valley
- Green Acres
- Hemet
- San Jacinto
- Winchester\*\*\*

## COMUNIDADES A LAS QUE SERVICIOS EN EL ESTE

- Hemet
- San Jacinto
- Soboba Hot Springs
- Valle Vista

## COMUNIDADES A LAS QUE SERVICIOS

- French Valley
- Menifee\*\*
- Murrieta
- Rancho Glen Oaks\*\*\*\*
- Temecula
- Winchester\*\*\*

### ÁREA DE SERVICIO MILLS | El agua para esta área:

- La planta de filtrado Henry J. Mills\* trata el suministro de agua superficial importada exclusivamente de California del Norte mediante el Proyecto Hídrico del Estado (State Water Project; SWP). Esta planta regula los niveles de fluoruro en el agua según los niveles óptimos recomendados por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para la salud oral, y usa cloramina para la desinfección final.

### EL AGUA DE LA PLANTA DE FILTRADO MILLS SE COMBINA CON VARIAS OTRAS FUENTES DE AGUA DEL EMWD:

- Dos pozos de Perris Valley abastecen a un área limitada de Perris, a lo largo de Perris Boulevard, al sur de Ramona Expressway.
- La planta de filtrado Perris (Perris Water Filtration Plant; PWFP), que trata las aguas del río Colorado y las del proyecto SWP, usa la última tecnología de ultrafiltrado para eliminar partículas de contaminantes y producir agua potable de calidad. La planta PWFP abastece a Lakeview, Nuevo, Romoland, Homeland, y Juniper Flats. Usa cloramina para la desinfección final.
- Los desalinizadores de Menifee y Perris convierten el agua subterránea salada en agua potable mediante un proceso de ósmosis inversa. Menifee, North Canyon Lake, y Quail Valley son las únicas comunidades dentro del Área de Servicio Mills que reciben agua combinada de la planta desalinizadora. Los desalinizadores de Menifee y Perris usan cloramina para la desinfección final.

### ÁREA DE SERVICIO EAST VALLEY | Esta área de servicio se divide en dos regiones:

#### OESTE DE LA CALLE STATE:

- La planta de filtrado de agua de Hemet (Hemet Water Filtration Plant; HWFP), que trata las aguas del río Colorado y las del proyecto SWP, usa la última tecnología de ultrafiltrado para eliminar partículas de contaminantes y producir agua potable de calidad. Usa cloramina para la desinfección final. Esta área también recibe agua subterránea local.

#### ESTE DE LA CALLE STATE:

- Estas comunidades están abastecidas por un sistema de pozos subterráneos profundos. Los pozos se tratan mediante la adición de cloro libre para la desinfección final.

### ÁREA DE SERVICIO SKINNER | El agua para esta área de servicio proviene de:

- La planta de filtrado Robert A. Skinner\*, que trata las aguas del río Colorado y las del proyecto SWP, regula los niveles de fluoruro en el agua según los niveles óptimos recomendados por los CDC para la salud.

# PROTECCIÓN DE SU AGUA POTABLE

Cabe esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Para obtener más información acerca de los contaminantes y los efectos potenciales sobre la salud, llame a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA al teléfono (800) 426-4791.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo y puede incorporar sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana. La tierra con la que el agua entra en contacto se llama cuenca; todo lo que ocurra o afecte a la cuenca puede afectar a la calidad de su suministro de agua potable.

EMWD utiliza varias fuentes de agua para servir a sus clientes, incluidas las aguas superficiales del río Colorado y del Proyecto de Agua del Estado (SWP, por sus siglas en inglés), así como aguas subterráneas locales.

En 2002 se llevó a cabo una evaluación inicial de todas las cuencas, tanto de aguas superficiales como subterráneas. El río Colorado, una fuente de agua superficial, se volvió a evaluar en 2010 y se determinó que es más vulnerable a las actividades recreativas, a la escorrentía de aguas pluviales y urbanas, al aumento de la urbanización en la cuenca y a las aguas residuales.

El agua del SWP, también una fuente de agua superficial, se volvió a evaluar en 2011 y se determinó que es más vulnerable a la escorrentía de aguas pluviales y urbanas, a la vida silvestre, a la agricultura, a las actividades recreativas y a las aguas residuales.

En 2013 se llevó a cabo una evaluación de todos los pozos de EMWD. Se determinó que dos fuentes eran vulnerables a los aeropuertos y al mantenimiento de aviones por con un contaminante detectado en el suministro de agua. Además, se determinó que otros pozos de EMWD eran más vulnerables a lo siguiente debido a la proximidad (no asociado con ningún contaminante): actividades comerciales e industriales, actividades residenciales, agricultura y otras actividades como la recreación y el transporte.

Puede ver las evaluaciones de vulnerabilidad en [http://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certlic/drinkingwater/DWSAP.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/DWSAP.shtml). También puede llamar a 951-928-3777, ext. 3327 para obtener una copia de las evaluaciones de vulnerabilidad de EMWD.

**Proteger las fuentes de agua potable ayuda a proteger nuestra salud. Es la responsabilidad de todos, y aquí hay algunas maneras en que usted puede ayudar:**

- Elimine el uso excesivo de fertilizantes y pesticidas para el césped y el jardín, ya que contienen sustancias químicas peligrosas que pueden llegar a su fuente de agua potable.
- Recoja los excrementos de sus mascotas.
- Desheche los productos químicos adecuadamente; lleve el aceite de motor usado a un centro de reciclaje.

\* Las plantas de filtrado Mills y Skinner son propiedad del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (Metropolitan Water District of Southern California; Metropolitan) y están operadas por dicho organismo. \*\* Generalmente atendida por la planta de filtrado Mills, y ocasionalmente, por la planta de filtrado Skinner. \*\*\* Generalmente atendida por la planta de filtrado Hemet, y ocasionalmente, por la planta de filtrado Skinner. \*\*\*\* Esta área recibe agua producida por Rancho California Water District (RCWD). Para ver el Informe de Confianza del Consumidor del RCWD, visite el sitio web [www.ranchowater.com](http://www.ranchowater.com).

# Datos sobre las bacterias coliformes totales

Las agencias de agua analizan el agua para determinar la presencia de bacterias coliformes como un indicador de la calidad del agua potable.

Las bacterias coliformes están presentes de forma natural en el medio ambiente y generalmente no son dañinas. Las bacterias coliformes pueden estar en el suelo, en la vegetación, en los desechos animales, en las aguas residuales y en las aguas superficiales.

Este Reporte de Confianza del Consumidor (CCR, por sus siglas en inglés) refleja los cambios en los requisitos reglamentarios del agua potable durante 2018. Todos los sistemas de agua deben cumplir con la Reglas de Coliformes Totales del estado. También se requiere que todos los sistemas de agua cumplan con la Reglas Federales de Coliformes Totales Revisada. La regla federal mantiene el propósito de proteger la salud pública garantizando la integridad del sistema de distribución de agua potable y monitoreando la presencia de microbios (es decir, bacterias coliformes totales y E. coli). La USEPA anticipa una mayor protección de la salud pública ya que la regla requiere que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen problemas. Los sistemas de agua que excedan una frecuencia específica de ocurrencias de coliformes totales deben llevar a cabo una evaluación para determinar si existe algún defecto sanitario. Si se encuentra alguno, debe ser corregido por el sistema de agua.

Eastern Municipal Water District realiza pruebas rutinarias para determinar la presencia de bacterias coliformes como un indicador de la calidad sanitaria del agua potable. EMWD analizó 3,075 muestras de coliformes en 2018, siete de las cuales dieron positivo para coliformes totales. El máximo permitido por la EPA para coliformes es no más del 5 por ciento en un mes. El resultado mensual más alto de coliformes fue del 2.1 por ciento, lo cual cumple con este estándar. El EMWD también analiza la presencia de bacterias E. coli, que indican contaminación fecal o por aguas residuales. Ninguna de las muestras dio positivo para E. coli en 2018.

Un resultado positivo de la prueba de coliformes no significa necesariamente que se haya excedido un nivel máximo de contaminantes (MCL, por sus siglas en inglés), o que haya un problema en el sistema de agua.

Puede obtener más información y pautas generales sobre las maneras de disminuir el riesgo de infección por microbios en la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA llamando al (800) 426-4791 o en <http://water.epa.gov/drink/info/>.



## ABREVIATURAS

<b>AL</b> Nivel de Acción	<b>MRL</b> Nivel mínimo de reporte: establecido por la EPA para el monitoreo de contaminantes no regulados	<b>ppt</b> Partes por trillón americano o nano gramos por litro (ng/L)
<b>CFU/mL</b> Unidades formadoras de colonias por mililitro	<b>NA</b> No corresponde: no se ha establecido estándares estatales o federales	<b>RAA</b> Promedio móvil anual
<b>DLR</b> Límites de detección para el propósito de informe: Nivel determinado por el estado en el que una prueba puede detectar la sustancia química	<b>ND</b> No detectado: se tomó la muestra y la sustancia química no fue detectada	<b>TON</b> Número de umbral de olor
<b>granos/galón</b> Granos por galón: una medida de la dureza del agua. Un gr/gal equivale a 17.1 ppm o mg/L	<b>NL</b> Nivel de notificación	<b>TT</b> Técnica de tratamiento
<b>HPC</b> Conteo de bacterias heterótrofas en placa: una prueba bacteriológica que cuenta el número de bacterias por mililitro de muestra	<b>NR</b> No hay rango: todos los resultados fueron el mismo valor	<b>µS/cm</b> micro-Siemens por centímetro; o micromho por centímetro (µmho/cm)
<b>LRAA</b> Promedio móvil anual por lugar	<b>NTU</b> Unidades nefelométricas de turbidez	<b>=</b> Igual
<b>MCL</b> Nivel máximo de contaminante	<b>pCi/L</b> picoCuries por litro	<b>&gt;</b> Mayor que
<b>MCLG</b> Objetivo de nivel máximo de contaminante	<b>PHG</b> Objetivo de salud pública	<b>&lt;</b> Menor que
<b>MRDL</b> Nivel máximo de desinfectante residual	<b>ppb</b> partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L)	<b>≤</b> Menor o igual que
<b>MRDLG</b> Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual	<b>ppm</b> partes por millón o miligramos por litro (mg/L)	<b>#</b> Número
		<b>%</b> Porcentaje

## DEFINICIONES

**Percentil 90:** El valor en un conjunto de datos, en el cual el 90 por ciento del conjunto es inferior o equivalente a este valor.

**Subproductos de desinfección:** Compuestos que se forman a partir de la mezcla de precursores orgánicos o minerales en el agua con ozono, cloro o cloramina. Bromato, trihalometanos totales, y los ácidos haloacéticos son subproductos de desinfección.

**Promedio anual de pruebas en el sitio (LRAA):** El promedio anual (Running Annual Average; RAA) en un sitio de toma de muestras.

**Nivel máximo de contaminantes (MCL):** El máximo nivel de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL principales se establecen aproximándose tanto como sea posible a los Objetivos de salud pública (PHG) o a los Objetivos de nivel máximo de contaminantes (MCLG), dentro de los parámetros económicos y tecnológicos factibles. Los MCL secundarios se fijan para proteger el olor, sabor y aspecto del agua potable.

**Objetivo de nivel máximo de contaminantes (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgos de salud conocidos o previstos. USEPA establece los MCLG.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** El máximo nivel de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

**Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante agregado al tratamiento del agua por debajo del cual no hay riesgos de salud conocidos o previstos. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel de notificación (NL):** Se trata de niveles de recomendación para la salud establecidos por la Dirección de Control Estatal para las sustancias químicas en el agua potable que carecen de un nivel MCL.

**Estándar principal para el agua potable (Estándar principal):** Niveles MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitorización e informes, y de tratamiento del agua.

**Objetivo de salud pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgos de salud conocidos o previstos. La Agencia de Protección Ambiental

de California (California Environmental Protection Agency) establece los PHG.

**Nivel reglamentario de nivel de acción (AL):** La concentración de un contaminante, la cual, si se excede, activa la necesidad de tratamiento o demás requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Promedio anual (RAA):** El promedio anual calculado cada 3 meses en base a los datos de los 12 meses previos.

**Estándar secundario para el agua potable (Estándar secundario):** Niveles MCL para los contaminantes que no afectan la salud pero que se usan para monitorizar el aspecto estético del agua.

**Técnica de tratamiento (TT):** Un proceso de tratamiento requerido, con el fin de reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.



# EASTERN MUNICIPAL WATER DISTRICT DATOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA 2018

Parámetro	Unidades	Nivel máx. de contaminantes a nivel estatal o federal (MCL)	Objetivo de salud pública de California (PHG)	Límite estatal de detección para informes (DLR)	Rango / Promedio	Sistema total de distribución de EMWD	ÁREA DE SERVICIO			
							Mills	East Valley	Skinner	
<b>ESTÁNDARES PRINCIPALES - ESTÁNDARES DE SALUD OBLIGATORIOS</b>										
<b>MICROBIOLOGICAL</b>										
Bacterias coliformes totales	# positivos coliformes	A	MCLG = 0	NA	# positivos en 2018 Máx. % mensua	7 2.1	6 ---	1 ---	0 ---	
Bacterias coliformes fecales (E. coli)	# positivos E. coli	B	MCLG = 0	NA	# positivos en 2018	0	0	0	0	
Recuento de bacterias heterótrofas en placa (HPC)	# HPCs > 500 CFU/mL	TT C	NA	NA	# HPC > 500 en 2018 Mín. % mensual	8 98.6	6 ---	2 ---	0 ---	
<b>SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN Y RESIDUOS DE DESINFECTANTES</b>										
Bromato (Solo plantas Mills y Skinner)	ppb	D	RAA = 10	0.1	1.0	Rango	---	ND - 10	---	ND - 5.9
						Máx. RAA	---	3.7	---	3.7
Ácidos haloacéticos (5) (HAA5s)	ppb	E	LRAA = 60	NA	E	Rango	0 - 15	0 - 10	0 - 15	0 - 5.7
						Máx. LRAA	29	14	29	7.9
Trihalometanos totales (TTHMs)	ppb	F	LRAA = 80	NA	1	Rango	3.7 - 60	12 - 42	3.7 - 60	13 - 36
						Máx. LRAA	53	35	53	23
Total de Cloros Residuales de Cloros y Cloraminas	ppm	MRDL = 4.0 as Cl <sub>2</sub>	MRDLG = 4.0 as Cl <sub>2</sub>	NA	NA	Rango	ND - 4.1	ND - 4.1	ND - 3.4	ND - 2.9
						Promedio	1.6	1.4	1.6	1.7
<b>METALS AS A BY-PRODUCT OF CORROSION OF CONSUMER'S PLUMBING</b>										
Cobre	ppb	AL = 1300	300	50	NA	Percentil 90 de 50 muestras: 210 ppb   Ninguna muestra superó el Nivel de acción				
Plomo	ppb	AL = 15	0.2	5	NA	Percentil 90 de 50 muestras: <5 ppb   Ninguna muestra superó el Nivel de acción				
<b>ESTÁNDARES SECUNDARIOS - ESTÁNDARES ESTÉTICOS</b>										
<b>PARÁMETROS FÍSICOS</b>										
Color	Unidades	15	NA	NA	Rango	ND - 6	ND - 6	ND - 1	ND - 1	
Umbral de olor	TON	3	NA	1	Promedio	ND	ND	ND	ND	
					Rango	NR	NR	NR	NR	
pH	Unidad pH	6.5 - 8.5	NA	NA	Promedio	1	1	1	1	
					Rango	7.1 - 8.7	7.1 - 8.7	7.6 - 8.4	7.4 - 8.4	
Turbidez	NTU	5	NA	0.1	Promedio	8.0	8.1	8.0	8.0	
					Rango	ND - 1.4	0.1 - 1.4	ND - 0.4	ND - 0.4	
					Promedio	0.2	0.2	0.2	0.2	

La Junta Estatal le permite a EMWD monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Los datos presentados provienen de los análisis completados en 2018, a menos que se indique lo contrario. Algunos de los datos de EMWD, aunque son representativos, tienen más de un año de antigüedad.

EMWD apoya estándares basados en la ciencia que brindan beneficios de salud al público de una manera económicamente equilibrada. En caso de que se establezcan estándares más estrictos, EMWD los cumplirá. El agua de EMWD cumple y seguirá cumpliendo todas las regulaciones.

Datos 2016



## NOTAS A PIE DE PÁGINA

- A** MCL de coliformes totales: no más del 5.0% de las muestras mensuales pueden dar positivo para coliformes totales. El cumplimiento se basa en muestras del sistema de distribución. EMWD analizó 3,075 muestras de coliformes en 2018, siete de las cuales dieron positivo para coliformes totales. El resultado mensual más alto de coliformes fue del 2.1%. No se incumplió el MCL en 2018.
- B** MCL de coliformes fecales / E. coli: una violación de MCL es la ocurrencia de dos (2) muestras positivas de coliformes totales consecutivas, una de las cuales contiene coliformes fecales o E. coli. Se detectaron cero coliformes fecales. No se incumplió el MCL en 2018.
- C** Los HPC se analizaron solo en muestras de sistemas de distribución que no tenían cloro residual detectable. No menos del 95% de todas las muestras de sistemas de distribución en un mes pueden no tener cloro residual detectable y un HPC mayor a 500 unidades formadoras de colonias por ml. Los resultados de HPC fueron no menos del 98.6% en cualquier mes en 2018.

- D** El bromato es un subproducto de desinfección que resulta del uso de ozono. Actualmente, las plantas de filtración de Mills y de Skinner utilizan ozono.
- E** DLR = 1.0 ppb por cada analito de ácido haloacético 5 (HAA5) (ácido dicloroacético, ácido tricloroacético, ácido monobromoacético y ácido dibromoacético), excepto el ácido monocloroacético que tiene un DLR = 2.0 ppb. Los promedios y rangos anuales actuales basados en la ubicación se calculan a partir de 12 sitios de muestras recolectados trimestralmente en todo el sistema de distribución. Los HAA5 son un subproducto de la cloración del agua potable.
- F** Los trihalometanos totales (TTHM) son la suma de los siguientes analitos: bromodichlorometano, bromoformo, cloroformo y dibromodichlorometano. Los rangos y Promedios Anuales Actuales Basados en la Ubicación (LRAA, por sus siglas en inglés) se calculan a partir de 12 sitios de muestras recolectados trimestralmente en todo el sistema de distribución. Los TTHM son un subproducto de la cloración del agua potable.

- G** El plomo y el cobre están regulados como una técnica de tratamiento según la Regla de Plomo y Cobre, que requiere que los sistemas tomen 50 muestras de agua en la llave de los consumidores cada tres años. Los resultados son de 2016. Normalmente, el plomo y el cobre no se encuentran en las aguas de las fuentes, pero pueden introducirse en el agua por medio de la corrosión interna de las tuberías de los hogares.
- H** El cumplimiento de los parámetros físicos está determinado por el promedio, sin embargo, todas las muestras se revisan y se anotan y corrigen los valores fuera del rango de cumplimiento, si es posible. Los valores superiores al MCL pueden ser aceptables siempre que el promedio cumpla con el MCL.

ESTAMOS OBLIGADOS A MONITORIZAR REGULARMENTE EL AGUA POTABLE QUE BEBE PARA DETECTAR CONTAMINANTES ESPECÍFICOS. LOS RESULTADOS INDICAN SI EL AGUA POTABLE SATISFACE O NO LOS ESTÁNDARES DE SALUD.

Parámetro	Unidades	Nivel máx. de contaminantes a nivel estatal o federal (MCL)	Objetivo de salud pública de California (PHG)	Lím. estatal de detección para informes (DLR)	MENIFEE, MORENO VALLEY, NORTH CANYON LAKE, PERRIS & WILDOMAR				MURRIETA		HEMET & SAN JACINTO				Fuentes principales de agua potable				
					Planta de filtrado Mills		Pozos Perris Valley		Planta de filtrado Perris		Desalinizadores Meniffee y Perris		Planta de filtrado Skinner			Pozos East Valley		Planta de filtrado Hemet	
Porcentaje del agua total distribuida por EMWD	%				38%		3%		18%		9%		14%		13%		5%		
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
<b>ESTÁNDARES PRINCIPALES - ESTÁNDARES DE SALUD OBLIGATORIOS</b>																			
<b>CLARIDAD</b>																			
Turbidez del efluente del filtro combinado	NTU and %	<b>K</b>	NA	NA	Highest NTU	% ≤ 0.3			Highest NTU	% ≤ 0.1			Highest NTU	% ≤ 0.1					Escorrentía
<b>QUÍMICOS INORGÁNICOS</b>																			
Aluminio	ppb	1000 <b>L</b> 200	600	50	ND - 120	58	NR	ND	NR	ND	NR	ND	ND - 100	51	NR	ND	NR	ND	Residuos del proceso de tratamiento del agua; erosión de depósitos naturales
Arsénico <b>M</b>	ppb	10	0.004	2	NR	ND	NR	ND	NR	2.1	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertos; desechos de producción de vidrio y electrónicos
Bario	ppm	1	2	0.1	NR	ND	0.3 - 0.4	0.3	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Descargas de desechos de perforaciones petroleras y refineries de metal; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (natural)	ppm	2.0	1.0	0.1	---	---	0.2 - 0.3	0.3	ND - 0.3	0.1	NR	ND	---	---	---	---	---	---	Erosión de depósitos naturales; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Fluoruro (del tratamiento) <b>N</b>	ppm	2.0	1.0	0.1	0.6 - 0.9	0.8	---	---	---	---	---	---	0.6 - 0.9	0.7	---	---	---	---	Aditivo del agua para promover la fortaleza dental
Nitrato (como N)	ppm	10	10	0.4	NR	0.6	3.7 - 5.1	4.6	ND - 1.3	0.4	1.6 - 2.8	2.1	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Escurrimiento/filtración de usos de fertilizantes; tanques sépticos y alcantarillado; erosión de depósitos naturales
<b>RADIOLÓGICOS</b>																			
Actividad de partículas alfa totales	pCi/L	15	MCLG = 0	3	NR	ND	7.6 - 16	12	NR	5.6	NR	ND	ND - 4	ND	NR	ND	NR	ND	Erosión de depósitos naturales
Actividad de partículas beta totales	pCi/L	50	MCLG = 0	4	NR	ND	ND - 4.8	ND	NR	ND	NR	13	ND - 5	ND	NR	ND	NR	6.5	Descomposición de depósitos naturales y artificiales
Uranio	pCi/L	20	0.43	1	NR	ND	4.5 - 10	7.3	NR	1.3	NR	ND	ND - 3	ND	NR	ND	NR	ND	Erosión de depósitos naturales
<b>EROSIÓN DE DEPÓSITOS NATURALES</b>																			
Cloruro	ppm	500	NA	NA	79 - 91	85	310 - 450	380	66 - 110	92	130 - 170	150	90 - 93	92	11 - 32	21	55 - 110	80	Escurrimiento/filtración de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Color	Unidades	15	NA	NA	NR	1	NR	ND	NR	ND	NR	ND	ND - 1	ND	NR	ND	NR	ND	Materiales orgánicos naturales
Agentes espumantes (MBAS)	ppm	0.5	NA	0.05	NR	ND	NR	0.15	NR	0.05	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	0.05	Descargas de residuos municipales e industriales
Manganeso	ppb	50	NL = 500	20	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	22	NR	ND	NR	ND	Filtración de depósitos naturales
Umbral de olor	TON	3	NA	1	NR	2	NR	1	NR	1	NR	1	NR	3	NR	1	NR	1	Materiales orgánicos naturales
Conductancia específica	µS/cm	1600	NA	NA	514 - 518	516	1100 - 1700	1300	390 - 1100	660	560 - 970	660	841 - 851	846	350 - 520	430	350 - 1100	550	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato	ppm	500	NA	0.5	34 - 46	40	58 - 67	62	27 - 210	82	20 - 27	23	168 - 175	172	10 - 71	43	24 - 55	40	Erosión de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos disueltos totales (TDS)	ppm	1000	NA	NA	272 - 283	278	640 - 910	820	230 - 620	370	270 - 490	390	510 - 526	518	170 - 350	260	200 - 340	270	Escurrimiento/filtración de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Turbidez <b>O</b>	NTU	5	NA	0.1	NR	ND	0.2 - 1	0.5	ND - 1	0.2	NR	0.1	NR	ND	0.1 - 0.5	0.3	ND - 0.4	0.1	Escorrentía

NOTAS A PIE DE PÁGINA

**J** Los valores provienen del Pozo 57 combinado y los valores del pozo crudo de otros pozos del área. El Pozo 57 se mezcla allí mismo con agua de Mills para mejorar los Sólidos Disueltos Totales.

**K** El nivel de turbidez del efluente de filtro combinado en las plantas de filtración de Mills y de Skinner debe ser menor o igual a 0.3 NTU en el 95% de las mediciones tomadas cada mes y no debe exceder 1 NTU en ningún momento. Para las plantas de filtración de Perris y Hemet, el nivel de turbidez del efluente del filtro combinado debe ser menor o igual a 0.1 NTU en el 95% de las mediciones tomadas cada mes y no debe exceder 1 NTU en ningún momento. La turbidez es una medida de la claridad del agua y es un indicador del rendimiento del tratamiento.

**L** El aluminio tiene estándares primarios (1,000 ppb) y secundarios (200 ppb) (MCL).

**M** Aunque su agua potable cumple con los estándares federales y estatales de arsénico, algunas de nuestras fuentes contienen bajos niveles de arsénico. El estándar de arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico sobre salud con los costos de eliminar el arsénico del agua potable. La EPA sigue investigando los efectos sobre la salud de bajos niveles de arsénico, que es un mineral conocido por causar cáncer en humanos cuando está presente en altas concentraciones y está vinculado a otros efectos sobre la salud como daños en la piel y problemas de circulación.

**N** Metropolitan comenzó el tratamiento con fluoruro del agua en las plantas de filtración de Mills y de Skinner en 2007.

**O** La turbidez es una medida de la claridad del agua y es un indicador del rendimiento del tratamiento. Los estándares secundarios se basaron en el efluente de la planta de tratamiento o en el agua de pozo crudo.

**UNA PARTE POR MILLÓN (PPM) (mg/L) EQUIVALE A**

- 1 segundo en 11.5 días
- 1 cucharadita en 1,302 galones
- 1 gota en 13.6 galones

La Junta Estatal le permite a EMWD monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Los datos presentados provienen de los análisis completados en 2018, a menos que se indique lo contrario. Algunos de los datos de EMWD, aunque son representativos, tienen más de un año de antigüedad.

**UNA PARTE POR MIL MILLONES (PPB) (µg/L) EQUIVALE A**

- 1 segundo en 32 años
- 1 cucharadita en 1.3 millones de galones
- 1 gota en 13,563 galones

EMWD apoya estándares basados en la ciencia que brindan beneficios de salud al público de una manera económicamente equilibrada. En caso de que se establezcan estándares más estrictos, EMWD los cumplirá. El agua de EMWD cumple y seguirá cumpliendo todas las regulaciones.

**UNA PARTE POR TRILLÓN (PPT) (ng/L) EQUIVALE A**

- 1 segundo en 32,000 años
- 1 cucharadita en 1.3 mil millones de galones
- 1 gota en 13,563,368 galones

El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA y a la Junta Estatal a determinar dónde están presentes ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.

**UNA PARTE POR CUATRILLÓN (PPQ) (pg/L) EQUIVALE A**

- 1 segundo en casi 32,000,000 años
- 1 cucharadita en 1.3 trillon de galones
- 1 gota en 13,563,368,000 galones

Datos 2013 & 2014a ND – No Detectado NR – Sin Rango

ESTAMOS OBLIGADOS A MONITORIZAR REGULARMENTE EL AGUA POTABLE QUE BEBE PARA DETECTAR CONTAMINANTES ESPECÍFICOS. LOS RESULTADOS INDICAN SI EL AGUA POTABLE SATISFACE O NO LOS ESTÁNDARES DE SALUD.

Parámetro	Unidades	Nivel máx. de contaminantes a nivel estatal o federal (MCL)	Objetivo de salud pública de California (PHG)	Lím. estatal de detección para informes (DLR)	MENIFEE, MORENO VALLEY, NORTH CANYON LAKE, PERRIS & WILDOMAR				MURRIETA		HEMET & SAN JACINTO				Fuentes principales de agua potable				
					Planta de filtrado Mills		Pozos Perris Valley <sup>J</sup>		Planta de filtrado Perris		Desalinizadores Meniffee y Perris		Planta de filtrado Skinner			Pozos East Valley		Planta de filtrado Hemet	
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio			
<b>MONITORIZACIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS <sup>I</sup></b>																			
Clorato	ppb	NA	NL = 800	MRL = 20	ND - 33	22	ND - 170	55	110 - 150	120	68 - 620	340	34 - 77	48	ND - 760	200	82 - 170	140	Defoliante o disecante agrícola; subproductos de desinfección; usado en la producción de dióxido de cloro
Cromio-6 <sup>I</sup>	ppb	NA	0.02	MRL = 0.03 DLR = 1	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Descargas de fábricas de galvanoplastia, curtiembres, conservantes de madera, síntesis químicas, producción refractaria, y establecimientos de manufactura textil; erosión de depósitos naturales
Molibdeno	ppb	NA	NA	MRL = 1	2 - 3	2	ND - 11	6	3 - 4	3	ND - 2	1	NR	4	3 - 15	7	2 - 3	2	Elementos naturales hallados en minerales y presentes en plantas, animales y bacterias; usado en reactivos químicos
Ácido perfluoroheptanoico (PFHpA)	ppt	NA	NA	MRL = 10	NR	ND	ND - 22	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Sustancias químicas artificiales; usado en productos para hacerlos resistentes a las manchas, grasa, calor y agua
Ácido perfluorohexanosulfónico (PFHxS)	ppt	NA	NA	MRL = 30	NR	ND	ND - 120	38	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Sustancias químicas artificiales; usado en productos para hacerlos resistentes a las manchas, grasa, calor y agua
Perfluorooctanosulfónico Ácido (PFOS) <sup>Q</sup>	ppt	HA = 70 ng/L	NL = 13 ng/L	NA	NR	ND	ND - 82	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Surfactantes o emulsionantes; usado en espuma antiincendios, ácido para placas de circuito, limpiadores alcalinos, abrillantadores de suelo, y como pesticida
Ácido perfluorooctanoico (PFOA) <sup>Q</sup>	ppt	HA = 70 ng/L	NL = 14 ng/L	NA	NR	ND	ND - 53	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Usando como surfactante o emulsionantes en teflón, espuma antiincendios, limpiadores, cosméticos, grasas y lubricantes, pinturas, abrillantadores, adhesivos y películas fotográficas
Estroncio	ppb	NA	NA	MRL = 0.3	190 - 330	260	340 - 820	550	250 - 280	260	240 - 340	290	750 - 1000	840	220 - 390	310	240 - 290	260	Elemento natural; usado históricamente en la producción de tubos de rayos catódicos para televisores
Vanadio	ppb	NA	NL = 50	MRL = 0.2	3.6 - 5.4	4.2	4.4 - 16	12	3.3 - 5.3	4.5	2.7 - 4.4	3.6	NR	ND	2.7 - 20	7.2	2.1 - 2.9	2.5	Elemento natural; descarga de desechos industriales
<b>OTROS PARÁMETROS</b>																			
Alcalinidad (total)	ppm	NA	NA	NA	66 - 74	70	150 - 190	170	67 - 140	92	39 - 70	49	104 - 109	106	120 - 160	130	63 - 110	77	Carbonatos naturales; mide la capacidad del agua de neutralizar el ácido
Boro	ppb	NL = 1000	NA	100	NR	160	510 - 650	560	110 - 180	140	170 - 590	300	NR	120	NR	ND	ND - 180	140	Escurrimiento/filtración de depósitos naturales; desechos industriales
Calcio	ppm	NA	NA	NA	16 - 20	18	120 - 170	150	17 - 79	36	35 - 54	45	54 - 58	56	30 - 72	47	15 - 29	21	Mineral natural
Dureza como carbonato de calcio <sup>R</sup>	granos/galón	NA	NA	NA	5.0 - 5.7	5.4	25 - 34	31	5.1 - 17	8.8	7.0 - 11	8.8	12 - 14	13	5.0 - 12	8.2	4.6 - 6.9	5.7	Natural; la suma de calcio y magnesio en el agua
Magnesio	ppm	NA	NA	NA	11 - 12	12	30 - 41	37	10 - 25	15	8.0 - 12	9.7	21 - 22	22	ND - 7.0	1.4	8.0 - 13	11	Mineral natural
Sodio	ppm	NA	NA	NA	62 - 63	62	130 - 140	140	50 - 110	72	51 - 78	64	85 - 92	88	28 - 53	37	43 - 75	60	Mineral natural

Datos 2013 & 2014a ND – No Detectado NR – Sin Rango

## NOTAS A PIE DE PÁGINA

<sup>I</sup> El monitoreo de contaminantes no regulados abarcó cuatro trimestres consecutivos de 2013 a 2014. El cromo total y el cromo-6 son contaminantes regulados, sin embargo, se analizaron utilizando límites de notificación que eran mucho más bajos que la regulación como parte de una regla de contaminantes no regulados. Actualmente no hay MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 0.010 mg/L se retiró el 11 de septiembre de 2017. Se informa de cualquier resultado por encima del límite de detección de 1 ppb.

<sup>Q</sup> En mayo de 2018, la EPA estableció el aviso de salud (HA, por sus siglas en inglés) para una concentración combinada de PFOA y PFOS de 70 partes por billón. Los avisos de salud de la EPA brindan información sobre contaminantes que pueden causar efectos en la salud o que se anticipa que estén presentes en el agua potable, pero no son exigibles y no son reglamentarios. El 13 de julio de 2018, después de una revisión independiente de la información disponible sobre los riesgos, DDW estableció niveles de notificación en concentraciones de 13 partes por billón de PFOS y 14 partes por billón de PFOA.

<sup>R</sup> La dureza del agua, medida en granos por galón como carbonato de calcio, se caracteriza por la siguiente escala: 0 – 4.4 es blanda, 4.4 – 8.8 es moderadamente dura, 8.8 – 17.5 es dura y superior a 17.5 es muy dura.

### UNA PARTE POR MILLÓN (PPM) (mg/L) EQUIVALE A

- 1 segundo en 11.5 días
- 1 cucharadita en 1,302 galones
- 1 gota en 13.6 galones

La Junta Estatal le permite a EMWD monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Los datos presentados provienen de los análisis completados en 2018, a menos que se indique lo contrario. Algunos de los datos de EMWD, aunque son representativos, tienen más de un año de antigüedad.

### UNA PARTE POR MIL MILLONES (PPB) (ug/L) EQUIVALE A

- 1 segundo en 32 años
- 1 cucharadita en 1.3 millones de galones
- 1 gota en 13,563 galones

EMWD apoya estándares basados en la ciencia que brindan beneficios de salud al público de una manera económicamente equilibrada. En caso de que se establezcan estándares más estrictos, EMWD los cumplirá. El agua de EMWD cumple y seguirá cumpliendo todas las regulaciones.

### UNA PARTE POR TRILLÓN (PPT) (ng/L) EQUIVALE A

- 1 segundo en 32,000 años
- 1 cucharadita en 1.3 mil millones de galones
- 1 gota en 13,563,368 galones

El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA y a la Junta Estatal a determinar dónde están presentes ciertos contaminantes y si es necesario regularlos.

### UNA PARTE POR CUATRILLÓN (PPQ) (pg/L) EQUIVALE A

- 1 segundo en casi 32,000,000 años
- 1 cucharadita en 1.3 trillon de galones
- 1 gota en 13,563,368,000 galones



PRSR STD  
US POSTAGE  
PAID  
PERRIS, CA  
PERMIT NO.10

2270 Trumble Road  
PO Box 8300  
Perris, CA 92572-8300

## Su Informe 2018 Sobre Calidad del Agua

INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

*Publicado Julio de 2019*

### ¿DESEA RECIBIR UNA COPIA EN PAPEL O ELECTRÓNICA DE ESTE REPORTE?

¡La elección es suya! Es fácil decirnos cómo desea recibir futuros reportes sobre la calidad del agua, o si desea cambiar su método de entrega actual. Solo tiene que utilizar una de las siguientes opciones:

1. Díganos en Internet en [www.emwd.org/CCR](http://www.emwd.org/CCR).
2. Llame al (951) 928-3777, extensión 3430.

## Reuniones Públicas

Las reuniones de la Junta Directiva de EMWD se llevan a cabo generalmente el 1er y 3er miércoles de cada mes a partir de las 9:00 a.m.

Si desea asistir a una reunión, llame al Secretario de la Junta durante el horario laboral normal al (951) 928-3777, extensión 4235 para confirmar las fechas de las reuniones o consulte el Calendario de Reuniones de la Junta en Internet en [www.emwd.org/BoardMeetings](http://www.emwd.org/BoardMeetings).

Para obtener más información sobre este reporte, póngase en contacto con:  
Calidad del Agua (951) 928-3777, extensión 3327  
o visite [www.emwd.org/WaterQuality](http://www.emwd.org/WaterQuality).

## Por qué debería leer este reporte

EL REPORTE SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE DE ESTE AÑO...

- Examina cómo EMWD garantiza que su agua potable sea segura, de alta calidad y confiable.
- Proporciona datos científicos y datos sobre las fuentes, la calidad y la seguridad de su agua potable.
- Explica cómo los clientes pueden elegir siempre cómo desean recibir futuros reportes sobre la calidad del agua.

## ¿Le gustaría recibir este reporte en inglés?

SI DESEA OBTENER ESTA INFORMACIÓN EN INGLÉS, VISITE [WWW.EMWD.ORG/CCR](http://WWW.EMWD.ORG/CCR) O LLAME AL (951) 928-3777 EXT. 4221 PARA RECIBIR UNA COPIA EN INGLÉS POR CORREO.

ESTE INFORME CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE CON SOBRE LA CALIDAD DE SU AGUA. SI USTED DESEA OBTENER INFORMACIÓN EN ESPAÑOL, VISITA [WWW.EMWD.ORG/CCR](http://WWW.EMWD.ORG/CCR) Y SELECCIONE "ESPAÑOL" O LLAME (951) 928-3777, EXT. 4221 PARA SOLICITAR UNA COPIA POR CORREO.